

HANK

THE COWDOG®

警犬

汉克历险记

〔美〕约翰 R. 埃里克森



中国出版集团



现代教育出版社

2

警犬汉克历险记【2】

再次历险——患病斗鸡眼



作者：【美】约翰 R. 埃里克森

插图作者：【美】杰拉尔德 L. 福尔摩斯

本册译者：李莹雪

现代教育出版社

出版者的话

汉克属于全球

《警犬汉克历险记》在上个世纪 80 年代末开始,由世界顶尖级出版商——美国企鹅公司出版以来,20 年热销不衰。

它不仅被《今日美国》评为“家庭娱乐之首选”,被《世界》杂志誉为“我们生活的伴侣,给我们精神滋养的源泉”,同时还被 20 多个国家购买版权,成为孩子们的深爱 and 期待。

汉克,究竟以怎样的魅力吸引着我们的孩子?是孩子们渴望历险的梦想?还是故事的惊悚、搞笑?还是汉克的勇敢与多情?让我们一起来看看吧。

汉克的酷哥形象

汉克,作为一名帅气十足的 Cowdog,他善良、勇敢、机智、多情,同时又自信、自夸、自大:他蒙冤后混到郊狼群中,自称卧底;在患上“斗鸡眼”,自己的牧场治安长官的位子岌岌可危的情况下,只身冒险去找月光夫人猫头鹰,历经了种种磨难;因为妹妹给自己吃了“肥皂狗粮”,满嘴吐泡泡而被当作患有狂犬病而被收容;与拳师犬的斗智斗勇,不惜嫁祸于人;他一厢情愿地喜欢邻居家的小母狗比欧拉,为了讨好人家不惜用起了“腐肉香水”……

你看，他谁都瞧不上：“他们叫他柏拉图。除了因为他的眼睛一半时间看起来像圆圆的盘子，但也不过是个空盘子罢了。他甚至不知道母猪和母牛有什么区别。”这是他对情敌的看法；

你看，他多能吹牛：“如果我离开牧场，我真担心萨利·梅会为我哭泣”“我担心明天的太阳会不会升起来”，这可是典型的自夸哦；

你看，他每一次的侦破，总是要把自己的小伙计卓沃尔搞糊涂，并且故弄玄虚地教育他一番。

但不管怎样，在遇到危险的时候他总能挺身而出：是他，救出了陷入流沙中的主人鲁普尔；是他，在响尾蛇的威胁中救出了小阿尔弗雷德。也不管怎样，我们总是喜欢他所作的一切……

汉克历险的启示

《汤姆·索亚历险记》曾影响了几代人，至今不衰。《警犬汉克历险记》给予我们的则是历险经历中的人性
与友爱。《初次历险——卧底郊狼群》《再次历险——患病斗鸡眼》《万圣节幽灵案》《迷失在黑森林》《与猴子的交易》《镜子里的幽灵》《大黄蜂施毒案》种种历险，幽默、诙谐、搞笑，无不让人兴趣盎然，爱不释手。

生活本该如此，我们爱生活，更爱孩子。

牧场受袭！

“那是什么声音？”

卓沃尔抬头看看树林，眼睛转了转，说：“我没听到什么……”就在这时，他听到一声巨响，吓得眼睛睁得像茶碟那么大，哆哆嗦嗦地说：“是什么东西啊，汉克？”

“我不知道，但是我们会知道的。我有预感那是只银色巨鸟。”

我大概转过头去一秒钟，等我再转回来时，卓沃尔已经没影了。开始，我以为他跑去器械棚了，可我看到他黄色的麻布袋在颤抖。“快从里面爬出来！我们还有工作要做。我宣布牧场现在处于红色警戒状态。”

“但是汉克，那家伙的声音太可怕了。”

响声一直在变大。“快点，小子，该是我们战斗的时候了。如果那只巨鸟着陆，那将会是场殊死搏斗。”

To my children, Scot, Ashley, and Mark

献给我的孩子们,斯科特,艾诗莉及马克



目 录

第一章 银色恐怖	1
第二章 皮特的圈套	8
第三章 斗鸡眼之困	16
第四章 出乎意料的恐怖	23
第五章 绝密文件	28
第六章 卓沃尔的背叛	34
第七章 被抛弃在荒郊野岭	41
第八章 关于鸡肝的传说	47
第九章 差点儿被当成早餐	53
第十章 月光夫人	60
第十一章 一场恶战!	68
第十二章 重返家园	76



银色恐怖

又是我，警犬汉克。根据我的回忆，那只银色巨鸟是在五月十四号的那天突袭牧场的，使我们受到死亡和破坏的威胁。

或者是五月十五号？也有可能是十六号……

银色巨鸟是一种像蛇一样长着又细又长身子的庞然大物。我觉得它们看上去像是鸟和爬行动物的杂交产物。它的头也使我更坚定这种想法，因为它长着尖尖的鼻子和两双邪恶的眼睛。

也就是说，那不是平时看到的普通鸟类的头。噢，对了，我有没有提到它们没有喙。也没有任何像喙的东西。这是一条很重要的线索。这不符合自然规律。谁能给我找来一只没有喙的鸟？要是真有的话，我倒有问题想请教它。

银色巨鸟的另一个特别之处是：它们有闪亮的羽毛，而不是普通鸟的那种沉闷的棕色或有光泽的黑色，是那种亮亮的、泛着银光的羽毛。而且很多巨鸟的侧面都会有个白色的、像星星一样的标志。

它们的翅膀微微下垂，底下还长出一些东西。我把它们叫做“东西”是因为我还不能用很专业的词汇来描述。不管是燕八哥、黑鸟还是麻雀的翅膀上都没长那样的东西。那也许是毒刺之类的，我不知道。

这些银色巨鸟从不扇动它们的翅膀。它们像秃鹰和老鹰一样滑翔。对了，我说过那些家伙还会大吼吗？是真的！它们会咆哮，而且声音巨大。你所见过的鸟都不会那样做。普通的鸟儿或者会吱吱地叫，或者会嘎嘎地叫，甚至可能还会叫得有旋律，但是它们都不会像巨鸟那样咆哮。

是吼声使银色巨鸟让人觉得恐怖。只有具备特质的狗才会忍受住那种号叫，站得稳脚，并以犬吠回击。我怀疑甚至有些乳牛犬一听到那声音就会躲得远远的，但是在我们的牧场上，我们是不会在危险面前退缩的，而是会勇敢地直面它。

故事是这样的，上周的一天，一只银色巨鸟正企图停在我们的牧场上，被我逮了个正着。它本应知道，它是没有任何机会摆脱我的。我认为，那咆哮也只是它垂死挣扎。我的耳朵对于一些特殊的声音一向都很灵。因此，没有什么吼声可以逃过我的耳朵。

在我印象中，那天，我和卓沃尔在漫长的夜晚进行常规巡逻。唯一的状况就是在午夜刚过时，卓沃尔开始追逐一只蟋蟀。我告诉他要为更重要的事情节省精力。我认为，虽然蟋蟀也会对牧场造成一定的破坏，但他们绝不是你所谓的主要危险。

我觉得皮特能够把蟋蟀的问题处理好，而我们应该面对的是更危险的任务。问题是皮特肯定不会那样去做的。他太懒了，是一只很典型的猫。

我和卓沃尔夜间巡逻回来，在油罐下睡觉。我把麻布袋的四周往中间拱，使它看起来厚厚的，然后美美地睡了一觉，直到我突然听到一个声音。

我的右耳竖起来了。你难道看不出我的耳朵是经过严格训练的吗？它们好像有自己的想法。我可以做着美梦，睡得特别死，可耳朵从不睡觉。它们从来都没失职过。（这几乎是那些拥有蓝丝带的一流警犬所具备的典型特点。）

我想我肯定又梦到比欧拉了。该死的女人，我始终对她

无法忘怀。我不会在工作的时候因为她而分心，但是睡觉时，有时就会失去控制。我是说一个男人也只能坚守阵地这么长时间。每隔一段时间，他就会稍微放纵自己一下。

这时，我听到了那声吼叫。我的右耳竖了起来。我的左耳也竖了起来。我向四周看：“比欧拉？”

我的矮个子短毛半截尾巴助理抬起他的头，看我：“我不是比欧拉，我是卓沃尔。”

我看了那个小矮子几秒，随即头脑便清醒了。“我知道你是谁。”

“那你刚才为什么会叫我比欧拉呢？”

“我才没有呢。”

“我似乎可以确定你有。”

“卓沃尔，对于某些工作而言，‘似乎确信’可能已经够了，但是干我们治安这一行，你一定要‘确定’，因为你要靠它来工作。”

“好吧，汉克。”

“那是什么声音？”

卓沃尔抬头看看树林，眼睛转了转，说：“我没听到什么……”就在这时，他听到一声巨响，吓得眼睛睁得像茶碟那么大，哆哆嗦嗦地说：“是什么东西啊，汉克？”

“我不知道，但是我们会知道的。我有预感那是只银色巨鸟。”

我大概转过头去一秒钟，等我再转回来时，卓沃尔已经没影了。开始，我以为他跑去器械棚了，可我看到他黄色的麻布袋在颤抖。“快从里面爬出来！我们还有工作要做。我宣布牧场现在处于红色警戒状态。”

“但是汉克，那家伙的声音太可怕了。”

响声一直在变大。“快点，小子，该是我们战斗的时候了。如果那只巨鸟着陆，那将会是场殊死搏斗。”

“但是汉克，我……脚疼，我头也疼。”

我咬住他麻布袋的一角，把他从上面拽了下来。看，卓沃尔的熊样。身为牧场治安长官的助理，竟然在那里抖得像一盆生猪肝。“快起来，站在我身后。这又不是世界末日，只是红色警戒。”

“好的，汉克，我会试着……红色警戒很严重，是吧？……我的脚好疼。”

我先走一步，向房子南面的牧场跑去。等跑到房子和小溪中间的死棉白杨树那儿，我便坐在前面位置。我现在能看到那家伙了，它正从山尖轻轻掠过，直奔我们而来。

那是一只银色巨鸟，是我所见过的最大的一只。它有巨大低垂的翅膀，它的眼睛打量着地面，好像正在寻找些东西，打算俯冲下去把它杀掉。我一下子就猜出它的意图。如果你像我一样见过那么多的巨鸟，你也可以大概读懂它们的想法。

而这只却一心想要杀戮。

“卓沃尔，听着。我不想再重复。我们家的牧场里有小公牛。它们是巨鸟的目标。它将向下俯冲，抓起其中的一只，然后飞走。”

卓沃尔又开始磨叨：“一整只牛！”

“是的，它们飞下来，抓起一只，然后在空中把它吃掉。我是说统统都吃掉，骨头、毛发、牙齿、耳朵、尾巴，所有的东西全都吃掉。我们的任务就是阻止它们那样做。”

“如果它没有抓一只公牛而是狗，会怎么样呢？”

“我不知道。”

“我希望在采取任何行动之前，知道所有的情况。”

“那就用你的想象力吧。”

“汉克，我的脚疼。我想我最好……”

“站好了！听着，当我数到三时，我们跑到那块高地上，让它尝尝我们的厉害。一定要全力以赴！如果它降得足够低，那

我们就试着抓住它。”

“抓它！但是，我们抓到之后，拿它怎么办呢？”

我考虑了一下这个问题，之前没有想过。“我想就咬它，撕它，跟它拼命吧。你准备好了吗？”

“没有！”

“不管你做没做好准备，这就是战斗，红色警戒。”我跑到那块高地上。在那里，巨鸟正朝我们飞来。

“噢，天啊！汉克，快看，它有多大啊！还有它的眼睛，它的翅膀还在冒烟！”

“一！”

“汉克，我的腿……”

“二！”

“……我会死掉的。”

“三！冲啊，卓沃尔！”

我跃过那棵死树，朝巨鸟的方向跑去。不是它死就是我亡。我露出犬牙，然后以最凶狠的声音咆哮。这可能是我最凶的一次了。

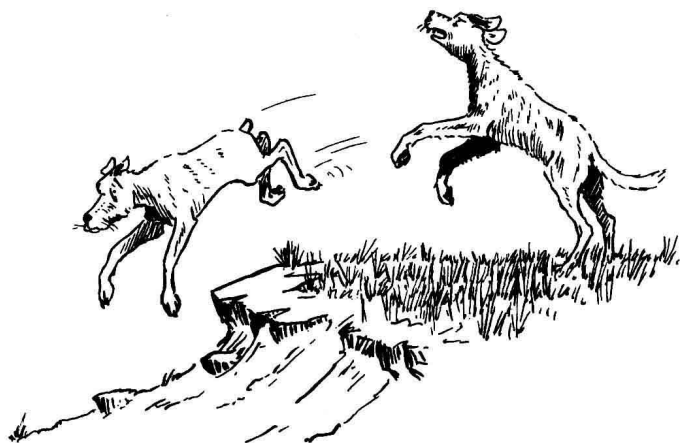
巨鸟的吼声震耳欲聋。大地都在颤抖。在我的职业生涯中，我还从来没听过什么声音有如此之大和令人恐怖。没有任何狗可以挺得住。

它还在继续向前飞。我跳了起来，想咬它。就差那么几英寸我就有可能在它的身上留下牙印。但是当它看到我朝它咬时，它做出了明智的选择，溜掉了。

它朝北逃走了，连头都没回。烟和吼声也渐渐消失在远处了。

“看你还敢不敢再来！”我冲它逃跑的方向叫着。“下次就不会让你这么轻易溜走了。”

我回头看卓沃尔。他正紧紧地贴在地上，用前爪捂住两只耳朵，双眼紧闭。他永远不会因为表现英勇而获得勋章的，



但至少他没跑掉。

“好吧，卓沃尔。你现在可以起来了。”

“我们死了吗？”

“没有。我们完成了一件几乎不可能做到的事情，我们刚刚打跑了一只银色巨鸟。”

卓沃尔眨了眨眼睛，看了周围一圈，然后坐起来。“当时的情形有多糟糕？”

“糟糕？简直是无法形容。卓沃尔，当它用爪子把我抓起……”

“它把你抓起来了？没开玩笑吧？”

“你没看到？它的爪子巨大，还带钩。它冲下来把我抓起。”

“那你怎么办了？”

“我怎么办？这时，我突然想起我的祖父曾经和我说过的老把戏。把它的一整条腿都给咬了下来，鲜血淋漓。”

“真的？”

“当然是真的。你说要不它为什么这么慌张地逃跑了。我认为，那只鸟肯定吓坏了，而且估计我们以后再也见不到它了。”

卓沃尔又向四周看了看，“咬下来的腿呢？”

“噢，就在这附近。我们过两天就会碰到。不能把它丢了。天，那腿就像这棵树一样粗。”

“你需要我把它找回来吗？”

“现在不用。我不知道你怎么想，反正我现在打算痛痛快快地洗个澡。我想我们也已经为自己赢得了一点睡眠。”

说完，我们便朝这个牧场上我们最喜欢去的地方走去。它就在房子的西面，那儿有一个装满腐水的水槽，水多得溢了出来，就形成了一个美丽的绿色小水坑。



汉克名言

不过是几句友善的话和一个微笑，竟能让一只狗如此受用。即便是像我这种“铁石心肠”的硬汉——某种程度上是工作上的需要——我也决不会对友善说“不”。



皮特的圈套

在治安这个行当里,你要学会得过且过,因为你永远都不知道能否挺过下一次劫难。任何一个坏蛋都有可能成为你遭遇的最后一个。

很多狗都无法很好地处理这种压力,但也有一些像我们这样的,能够成功地生活在危险的边缘。如果你属于后者,那么你就会学会珍惜宝贵的时刻。我指的是那些被大多数狗忽略的点点滴滴。

大战之后,在臭水沟里打个滚。相信我,没什么比这更好的了。你浑身是伤,大汗淋漓,虽然为自己所做的事情感到骄傲,却也感到疲惫不堪。这时,你走到那一汪绿盈盈的水坑边……真是美妙得无与伦比。

刚一接触水的刹那间的感觉是最棒的。接着就开始在水中上下扑腾,感觉水在身边流动。再打个滚,四脚朝天地浮在水中,让鼻子尽情地享受那阳刚的气味。

那些在家中养尊处优的小狗永远都不会明白在牧场的水塘里洗个澡是多么的幸福。一旦他们知道自己错过了什么,他们就再也不会和原来一样了。作为一只狗总有些东西是引以自豪的。

过了一会儿,我从水沟里爬了上来,抖掉浑身的水珠,坐

下尽情享受温暖的阳光。卓沃尔还待在下面，水刚刚没过他的膝盖。我注意到他从来都没在那里打过滚。他总是小心翼翼地迈进水里，然后呆呆地站在那儿。

“如果你都不让自己沾水，你怎么才能洗干净呢？”

他吸了吸鼻子，说：“可是，我不喜欢把自己弄湿。”

“这水有特殊的魔力，孩子。它会使人精神振奋。”

听了我说的话，卓沃尔似乎又向深处挪动了些，使水没过他的腰际，然后又赶紧爬上了岸。“噢，我现在感觉好多了。”

我无奈地摇了摇头。有时，卓沃尔看起来更像只猫，而不是狗。我真的怀疑……

我们在阳光下晒了一阵太阳，随后就来到了油罐附近。在油罐的下面，我有一个黄色麻布袋，顶上还有我的名字。我一心想着扑倒在上面。我整理麻布袋，使它更加舒适，这时我听到后门啪的一声响。

我支棱起耳朵来听。根据以往的经验，在早晨的这个时候后门响，通常都意味着萨利·梅要处理掉鲁普尔吃剩下的黄油鸡蛋。我不明白鲁普尔为什么不爱吃黄油鸡蛋。至少对我来说，鸡蛋就是鸡蛋，即使被人咀嚼吞咽。

鲁普尔也许不像我这样认为，但比起整天吃的狗粮，鸡蛋就像小甜点一样可口。我看了卓沃尔一眼，他正趴在地上，昏昏欲睡，根本就没听见后门响。而且我认为没有必要告诉他。

我从油罐底下爬出来，跑到小山坡上。我几乎所有的味蕾都被调动起来了，这时皮特出现了。他和我奔着同一个方向去呢。

“滚开，臭猫。没人叫你过去。”

他狠狠地瞪了我一眼，然后溜掉了。我其实总是试图按照自己的原则来生活的。“可以拣别人吃剩的，但绝不包括猫

的。”皮特看起来是自己找揍，我也就听从他的意思了。因为我们俩都很有可能把这事给忘了。

我跳到他的身上，让他像球一样的滚，用土埋他，又掐了他好几次。我要让他明白一只猫应该如何做才是对的。当我搞定了这件小事之后，我就信步走向院子的大门，等待我的鸡蛋。萨利·梅正双手叉腰站在那儿。我坐下，尾巴左右摆动，满脸堆笑。

我用后腿站立起来，这是我几年前就学会的用来求人时的小伎俩。学的时候很难——因为这需要保持良好的平衡和协调性，也需要一定的运动技巧——但是，不管怎样，它总能使我得到想要的东西。人们即使本来就会把东西给你，他们也喜欢你求他们一下。别问我为什么，但他们的确就是这样。

但是骨子里，我并不喜欢乞求。我的妈妈就是一个与众不同的狗。她有报纸和几乎所有的东西。她也让我继承了乳牛犬高贵的气质。不过，不管怎样，谋生总是第一位的，因此，有时候也需要对一些事情稍作改变。

我用后腿站立着，有时我只要一次就能站好，有时却不行。这次我第一次就成功了。我用两只腿保持平衡，而且我还有加分的表现：摆动尾巴的同时摇晃自己的前爪。

我不可能做得比这再好了，真的十分出色。

我全神贯注地做着杂耍的动作，甚至没看到萨利·梅脸上厌恶的表情。“汉克，你这只大笨狗。这个鸡蛋不是给你的。来，皮特，过来，乖猫咪。”

犹如闪电般，皮特一转眼来到了跟前。当有免费的食物时，皮特总会爆发出惊人的速度。他朝我咧嘴一笑，叼着我的鸡蛋穿过了大门，开始吃了起来。这让我感觉很受伤。

萨利·梅给那小猫咪一个慈祥的微笑。随后，她转向我，冷冷地看了一眼，道：“你不仅蠢大，而且还很臭。”